

# Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ (Side Port)

<b>en</b> INSTRUCTIONS FOR USE	<b>nl</b> GEBRUIKSAANWIJZING
<b>fr</b> MODE D'EMPLOI	<b>sv</b> BRUKSANVISNING
<b>de</b> GEBRAUCHSANWEISUNG	<b>da</b> BRUGSANVISNING
<b>it</b> ISTRUZIONI PER L'USO	<b>no</b> BRUKSANVISNING
<b>es</b> INSTRUCCIONES DE USO	<b>fi</b> KÄYTTÖOHJEET
<b>pt</b> INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	<b>el</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Manufacturer:  
**Smiths Medical International Ltd.**  
St. Crispin Way, Haslingden,  
Rossendale, Lancashire, BB4 4PW, UK.  
Tel: +44 (0)1706 233800

Distributed by:  
**Smiths Medical ASD, Inc.**  
201 West Queen St,  
Southington, CT 06489, USA.  
Tel: +1 860 621 9111

Australian Representative:  
**Smiths Medical Australasia Pty. Ltd.**  
61 Brandl Street, Eight Mile Plains,  
Brisbane, QLD 4113, Australia.  
Tel: +61 (0)7 3340 1300

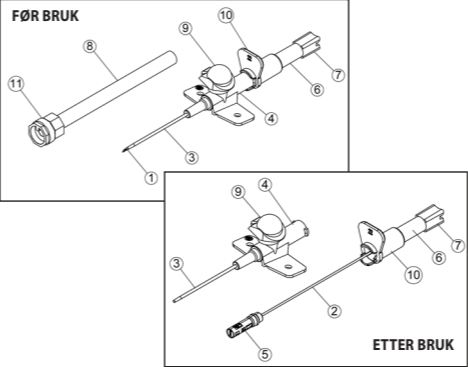
www.smiths-medical.com **smiths medical**

CCN:004008/014 REV:001 06/12

<b>en</b> English	<b>fr</b> Français	<b>de</b> Deutsch	<b>it</b> Italiano	<b>es</b> Español	<b>pt</b> Português	<b>nl</b> Nederlands	<b>sv</b> Svenska	<b>da</b> Dansk	<b>no</b> Norsk	<b>fi</b> Suomi	<b>el</b> Ελληνικά	
<b>Caution</b>	<b>Précaution</b>	<b>Achtung</b>	<b>Cautela</b>	<b>Aviso</b>	<b>Aviso</b>	<b>Let op</b>	<b>Försiktighetsåtgärd</b>	<b>Forsigtig</b>	<b>Forsiktig</b>	<b>Varoitus</b>	<b>Προσοχή</b>	
Do not re-use	Ne pas réutiliser	Nicht zur Wiederverwendung	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Niet opnieuw gebruiken	Får inte återanvändas	Må ikke genanvendes	Til engangsbruk	Ei saa käyttää uudelleen	Μην επαναχρησιμοποιείτε	
Do not re-sterilize	Ne pas restériliser	Nicht reesterilisieren	Non risterilizzare	No reesterilizar	Não reesterilizar	Niet opnieuw steriliseren	Får ej omsteriliseras	Må ikke reesteriliseres	Skal ikke reesteriliseres	Älä steriloitua uudelleen	Μην επαναποστεριώνετε	
<b>REF</b>	Catalogue Number	Numéro de catalogue	Bestellnummer	Numero di catalogo	Número de catálogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalognummer	Katalognummer	Katalognummer	Luettelonumero	Αριθμός καταλόγου
<b>LOT</b>	Batch code	Numéro de lot	Chargenbezeichnung	Codice del lotto	Código de lote	Código de série	Batchcode	Batchkod	Batchkode	Kode for parti	Eräkkoodi	Κωδικός партиδας
Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Fabricagedatum	Tillverkningsdatum	Fremstillingsdato	Produksjonsdato	Valmistuspäivä	Αριθμός партиδας	
Use by	Utiliser avant le	Verwendbar bis	Utilizzare entro	Fecha de caducidad	Utilizar até	Te gebruiken voor	Använd före	Anvendes inden	Brukes innen	Käytettävä ennen	Ημερομηνία λήξης	
Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabbricante	Fabricante	Fabricante	Fabrikant	Tiliverkere	Fabrikant	Produsent	Valmistaja	Κατασκευαστής	
Does not contain Natural Rubber Latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk	Non contiene lattice di gomma naturale	No contiene látex de caucho natural	Não contém látex de borracha natural	Bevat geen natuurlijke rubberlatex	Innehåller inte naturligt latexgummi	Indeholder ikke naturgummi latex	Inneholder ikke naturlig gummi latex	Ei sisällä luonnonkumi lateksia	Περιέχει φυσικό ελαστικό λατέξ ή υπάρχει παρουσία φυσικού ελαστικού λατέξ	
Quantity	Quantité	Menge	Quantità	Cantidad	Quantidade	Aantal	Kvantitet	Antal	Antall	Määrä	Ποσότητα	
Sterilized using ethylene oxide	Stérilisé à l'oxyde éthylène	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene	Método de esterilización utilizando óxido de etileno	Esterilizado utilizando óxido de etileno	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Steriliserad med etylenoxid	Steriliseret med etylenoxid	Sterilisert med etylenoksid	Steriloitu etyleenioksidilla	Αποστειρώθηκε με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου	
Fluid path components non-pyrogenic	Éléments de trajet du liquide non pyrogéniques	Komponenten des Flüssigkeitssystems nicht pyrogen	Componenti del percorso del fluido apirogeni	Los componentes de los conductos del fluido son apirógenos	Componentes da via de passagem do fluido apirogénicos	Onderdelen vloeistofpad niet-pyrogeen	Vätskeledarkomponenter är ej pyrogena	Væskebanens komponenter er ikke-pyrogene	Ikke-pyrogene væskebanekomponenter	Nestepolun osat ei-pyrogeenisia	Εξαρτήματα διέλευσης υγρού μη πυρεταγόνα	
Temperature Limitation	Limite de température	Temperaturbereich	Limiti di temperatura	Limite de temperatura	Limites de temperatura	Temperatuurlimiet	Temperaturbegränsning	Temperaturbegrænsning	Temperaturgrense	Lämpötilarajoitus	Περιορισμός θερμοκρασίας	
This way up	Haut	Oben	Alto	Este lado hacia arriba	Este lado para cima	Deze kant boven	Denna sida upp	Denne vej op	Denne siden opp	Tämä puoli ylös	Επάνω πλευρά	
Fragile, handle with care	Fragile ; manipuler avec soin	Vorsicht, zerbrechlich	Fragile, maneggiare con cura	Fragil, manipúlese con prudencia	Fragil, manusear com cuidado	Breekbaar, voorzichtig behandelen	Bräcklig, hanteras varsamt	Forsigtig	Sjåre saker, håndteres forsiktig	Helpeosti särkyvä, käsiteltävä varovasti	Εύθραστο, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται με προσοχή	
Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	No utilizar si el envase está dañado	Componentes da via de passagem do fluido apirogénicos	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Får inte användas om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Må ikke brukes hvis emballasjen er ødelagt	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά	
Keep dry	Conserver au sec	Trocken aufbewahren	Tenere all'asciutto	Manténgase en lugar seco	Manter seco	Droog houden	Förvaras torrt	Oppbevares tørt	Oppbevares tørt	Pidettävä kuivana	Να διατηρείται στεγνό	
Keep away from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Vor Sonnenlicht schützen	Tenere al riparo dalla luce solare	Manténgase lejos de la luz solar	Manter afastado da luz solar	Niet blootstellen aan zonlicht	Skyddas för solljus	Må ikke udsættes for sollys	Oppbevares utenfor direkte sollys	Suojattava auringonvalolta	Διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως	

<p><b>Norsk</b></p> <p><b>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™</b>  <b>BRUKSANVSNING</b>  <b>(Sideinngang)</b>  <b>BRUKSANVSNING</b></p> <p>Denne bruksanvisningen gjelder ved bruk av følgende produkter fra Jelco™:</p> <table> <tbody><tr> <td><b>7114 til 7122</b></td> <td><i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP</i></td> <td>14G til 22G</td> </tr> <tr> <td><b>7214 til 7222</b></td> <td><i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR</i></td> <td>14G til 22G</td> </tr> </tbody></table> <p>Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet brukes på en trygg måte. Les hele innholdet i denne bruksanvisningen, også Advarsler og forsiktighetsregler, før systemet tas i bruk. Hvis advarsler, forsiktighetsregler og bruksanvisning ikke følges nøye, kan det føre til dødsfall eller alvorlig skade på pasient og/eller helsepersonell.</p> <p><b>MERK: DETTE VEDLEGGET SKAL SENDES UT TIL ALLE STEDER HVOR PRODUKTET ER LAGRET</b></p>	<b>7114 til 7122</b>	<i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP</i>	14G til 22G	<b>7214 til 7222</b>	<i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR</i>	14G til 22G	<p><b>no</b></p>
<b>7114 til 7122</b>	<i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ FEP</i>	14G til 22G					
<b>7214 til 7222</b>	<i>Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ PUR</i>	14G til 22G					

- BESKRIVELSE:** Alle utgaver av Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ består av en innføringsnål med en innebygd spissbeskyttelse. De viktigste delene er (1) avfaset spiss, (2) nål, (3) kateter, (4) kateterkobling, (5) spissbeskyttelse, (6) gjlimtkammer, (7) sett for gjlimtplugg, (8) hylse, (9) hurtighette, (10) tommelfik og (11) hette for Luer-lås.



<b>Mål</b>	14G	16G	18G	20G	22G
<b>Farge</b>	Oransje	Grå	Grønn	Rosa	Blå

Dette utstyret er beregnet til bruk på enkeltpasienter og leveres sterilt og ikke-pyrogen. Materialene som er brukt ved tilvirkning av dette stålingsugjenomskinnelige IV-kateteret inneholder ikke latex og er uten PVC og DEHP.

- INDIKASJONER:**
  - Et korrekt innsett Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ gir tilgang til en vene eller en arterie for å ta blodprover, overvåke blodtrykk eller tilføre væske.
  - Spissbeskyttelsen som låses fast over nålen når denne trekkes ut bidrar til å minske risikoen for utsiktede nålestikk.
  - Disse katetrene kan brukes til enhver pasientpopulasjon under hensyntagen til pasientens størrelse, egnethet av oppløsningen som skal infunderes og behandlingens varighet.
- KONTRAINDIKASJONER:** Ingen kjente.
- ADVARSEL:**
  - For korrekt bruk må HELSEPERSONELLET VÆRE OPPLÆRT I VENEUNKSJONS PRAKSIS, og må følge bruksanvisningen. Hvis bruksanvisningen ikke følges nøye, kan det føre til dødsfall eller alvorlig skade på pasient og/eller helsepersonell.
  - Slik forhindres faren for emboli.
    - KATETERET MÅ IKKE SKJÆRES AV og skarpe instrumenter må ikke benyttes i nærheten av kateteret.
    - Innføringsnålen må aldri settes inn i kateteret på nytt, da den kan stikke hull.
  - Slik unngås utsliktede nålestikk:
    - IKKE BØY NÅLEN under innsettning, træing eller når katetersettet skal tas ut.
    - Hvis venepunksjonen ikke er vellykket, kobles sikkerhetsmekanismen inn og både nål og kateter kastes.
    - Dersom utstyret mot formodning ikke låses ut, skal spissen umiddelbart kastes i en godkjent beholder for skarpe gjenstander.
  - Nålen er ikke ment å skulle brukes med en ledewire – slik bruk vil hindre at spissbeskyttelsen aktiveres.
  - Spissbeskyttelsen må ikke håndteres for eller etter bruk.
  - Skal ikke brukes under høyt trykk. Maksimalt trykk i sideinngangskatetene skal være 45 psi for at lekkasje skal unngås.
- FORSIKTIGHETSREGLER:**
  - Produktet er steril, ikke-toksisk og ikke-pyrogen så sant ikke emballasjen er åpnet, våt eller beskadiget. Må kastes hvis den er åpnet, våt eller beskadiget.
  - FORSIKTIGHETSREGLER:**
    - Dette utstyret er utformet slik at risikoen for utsliktede nålestikk skal være minst mulig. I tillegg til denne bruksanvisningen anbefales det at helsepersonellet følger anbefalingene som CDC har fastsatt og dessuten de amerikanske OSHA-standardene eller tilsvarende lokale standarder for blodbårne patogener ved oppstart, vedlikehold og avhending av IV-katetre for å unngå risiko for eksponering for blod.
    - Følg gjeldende retningslinjer og prosedyrer i sykehuset vedrørende innsettning, stell og uttak av katetre.
    - Kateteret er kortere enn innføringsnålen. Derfor kan det forekomme tilbakestrømming av blod for kateterspissen er helt inne i blodkaret. Om nødvendig kan kateteret og nålen føres samlet litt innover for å sikre at kateteret går helt inn i venen. For å unngå utslikket punksjon av bakre vegg i blodkaret, kan nålen senkes noe så den ligger parallelt med huden.

- Påse at væskeadministrasjon/koplingstilknytning er sikker for å forhindre lekkasje.
- Påse at kateteret ligger stabilt i pasienten. Dårlig stabilisering kan føre til manglende kartllgang.
- BRUKSANVSNING:**

**På grunn av faren for eksponering for blodbårne patogener må standard forholdsregler følges når IV-kateteret plasseres, brukes og tas ut.**

Velg og klargjør innstikkestedet i samsvar med sykehushets retningslinjer. Bruk turnikké.

Hylen tas ut med en rett bevegelse utover, utstyret ses deretter over. Påse at hurtighetten er lukket og at kateteret er helt innsett og verifiser at skjæringen på nålen vender oppover.

Finns en stabil posisjon for å holde på Jelco IntuitIV Safety IV Catheter™ ved at vingene holdes med pekefingeren og langfingeren, og plasser tommelen ved gjlimtpluggestet.

Blodkaret forankres ved at huden trekkes forsiktig opp og nålen settes inn i huden og blodkaret i passende vinkel.

Hvis blodet strømmer tilbake inn i gjlimtkammeret er dette tegn på at nålen er kommet inn i blodkaret.

Vinkelen minskes og enheten føres forsiktig inn for å sikre at kateteret kommer inn i blodkaret.

Turnikkéet tas av.

Press med fingeren mot blodåren distalt for kateterspissen og hold kateterkoplingen fast for nålen tas ut, ta så nålen ut ved å trekke den rett bakover. Spissbeskyttelsen vil da automatisk dekke til nålespissen. Merk: Det vil kjennes lett motstand mens den beskyttede nålen tas ut av kateterkoplingen.

**Merk: Sett ikke spissbeskyttelsen inn i koplingen igjen etter at den er tatt ut.**

IV-adminstrasjonsslangen koples til og innstikkestedet stelles i samsvar med sykehushets retningslinjer.

Enheten kastes umiddelbart i en punkterings- og lekkasjesikker engangsbeholder for skarpe gjenstander.

Jelco IntuitIV Safety IV Catheter, designmerket Jelco og designmerket Smiths Medical er varemærker som tilhører Smiths Medical. Symbole® angir at varemærket er registrert ved U.S. Patent and Trademark Office og i visse andre land. Alle andre navn og merker som er nevnt, er varemærker, handelsnavn og servicemerker som tilhører de respektive eiere. Det er ingen forbindelse mellom Smiths Medical og Intuitive Surgical. © 2012 Smiths Medical. Med enerett.

**en**

**Single use.**

*Do Not Reuse: Medical devices require specific material characteristics to perform as intended. These characteristics have been verified for single use only. Any attempt to re-process the device for subsequent re-use may adversely affect the integrity of the device or lead to deterioration in performance.*

*Sterile unless unit container is opened or damaged.*

*Destroy after single use.*

*Do not resterilize.*

**fr**

**A usage unique.**

*Ne pas réutiliser: Les dispositifs médicaux requièrent des caractéristiques matérielles spécifiques pour être utilisés comme prévu. Ces caractéristiques ont été avérées uniquement en cas d'usage unique. Toute tentative de retraitement du dispositif en vue d'une réutilisation peut gravement compromettre son intégrité ou ses performances.*

*Sterile sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé.*

*A détruire après usage unique.*

*Ne pas restériliser.*

**de**

**Einwegpackung.**

*Nicht zur Wiederverwendung: Medizinische Produkte erfordern bestimmte Materialeigenschaften, um ihre vorgesehene Funktion erfüllen zu können. Diese Eigenschaften wurden nur für eine einmalige Anwendung validiert. Jeder Versuch der Wiederaufbereitung für weitere Anwendungen kann die Integrität des Produktes beeinträchtigen oder zu einer schlechteren Funktion führen.*

*Steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt wurde.*

*Nach einmaligem Gebrauch vernichten.*

*Nicht erneut sterilisieren.*

**it**

**Monouso.**

*Non riutilizzare: Per funzionare correttamente, i dispositivi medici devono rispondere a caratteristiche specifiche del materiale. Queste caratteristiche sono state verificate esclusivamente nel caso di singolo utilizzo del dispositivo. Qualsiasi tentativo di riprocessare il dispositivo per il riutilizzo successivo può alterare in maniera avversa l'integrità del dispositivo stesso o condurre a un deterioramento delle prestazioni.*

*Sterile a meno che il contenitore dell'unità non risulti aperto o danneggiato.*

*Distruggere dopo l'uso.*

*Non risterilizzare.*

**es**

**De un sólo uso.**

*No reutilizar: El material de los dispositivos médicos debe reunir características específicas para funcionar como es debido. Dichas características únicamente se han verificado para un solo uso. Cualquier intento de reprocesar el dispositivo para su ulterior reutilización puede afectar negativamente a la integridad del mismo o dar lugar a fallos en su funcionamiento.*

*Estéril a menos que el envase unitario esté abierto o dañado.*

*Destruir después de un sólo uso.*

*No volver a esterilizar.*

**pt**

**Utilização única.**

*Não reutilizar: É necessário que determinadas características do material de dispositivos médicos tenham o desempenho pretendido. Estas características foram validadas para uma utilização única. Qualquer tentativa de reprocesar o dispositivo para subsequente reutilização pode afectar adversamente a integridade do dispositivo ou levar à alteração do seu desempenho.*

*Esterilizado enquanto a embalagem não for aberta ou danificada.*

*Destruir após utilização única.*

*Não reutilizar*

**nl**

**Voor eenmalig gebruik.**

*Niet opnieuw gebruiken: Voor een beoogde werking moeten medische hulpmiddelen over specifieke materiaaleigenschappen beschikken. Deze eigenschappen zijn na verificatie alleen voor eenmalig gebruik geschikt verklaard. Probeer niet het hulpmiddel opnieuw te bewerken met hergebruik als doel. Zulke pogingen kunnen een ongunstige invloed op de integriteit van het hulpmiddel hebben of kunnen een verslechterde werking van het hulpmiddel veroorzaken.*

*Steriel tenzij de doos geopend of beschadigd is.*

*Vernietigen na eenmalig gebruik.*

*Mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.*

**sv**

**Engångsartikel.**

*Får inte återanvändas: Medicintekniska utrustningar kräver specifika egenskaper hos materialet för att de ska fungera såsom avsett. Dessa egenskaper har endast verifierats för engångsbruk. Varje försök att uppbereta utrustningen för efterföljande återanvändning kan förorsaka skador på utrustningen eller leda till försämrad funktion.*

*Steril tills förpackningen öppnats eller skadats.*

*Förstör efter en användning.*

*Sterilisera inte på nytt.*

**da**

**Til engangsbrug.**

*Må ikke genanvendes: Medicinsk udstyr kræver specifikke materialegenskaber for at fungere som tilsigtet. Disse egenskaber er kun kontrolleret til engangsbrug. Ethvert forsøg på at behandle udstyret til efterfølgende genbrug kan påvirke perfekt tilstand af udstyret negativt eller medføre forringet funktionsevne.*

*Steril med mindre ehedens beholder åbnes eller beskadiges.*

*Bortskaf efter engangsbrug.*

*Må ikke steriliseres igen.*

**no**

**Til engangsbruk.**

*Til engangsbruk: Medisinsk utstyr krever særskilte materialegenskaper for å fungere etter hensikten. Disse egenskapene er kun verifisert for engangsbruk. Eventuelle forsøk på å gjenprosessere utstyret for gjentatt bruk vil kunne ha negativ effekt på utstyret eller føre til at funksjonsevnen forringes.*

*Steril så lenge enheten er uåpnet og uskadd.*

*Destrueres etter engangsbruk.*

*Må ikke resteriliseres.*

**fi**

**Kertakäyttötuote.**

*Ei saa käyttää uudelleen: Lääkinnälliset tarvikke eet vaativat materiaalin erityisominaisuuksia toimiakseen halutulla tavalla. Nämä ominaisuudet on vahvistettu vain yhtä käyttökertaa varten. Yritykset käsitellä tarvike uudelleenkäyttöä varten voi vaurioittaa taviketta tai johtaa toiminnon huonontumiseen.*

*Steriiilii kunnes yksittäispakkaus avataan tai vaurioituu.*

*Hävitetävä yhden käyttökerran jälkeen.*

*Älä steriloi uudestaan.*

**el**

**Μίας χρήσης.**

*Μην επαναχρησιμοποιείτε: Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα απαιτούν συγκεκριμένα χαρακτηριστικά υλικών για να έχουν την προβλεπόμενη απόδοση. Τα χαρακτηριστικά αυτά έχουν επαληθευτεί για μία μόνο χρήση. Οποιαδήποτε απόπειρα επανεξεργασίας του οργάνου για επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ακεραιότητα του οργάνου ή να οδηγήσει σε υποβάθμιση της απόδοσης.*

*Αποστειρωμένο εκτός εάν η συσκευασία στην οποία περιέχεται είναι ανοιχτή ήκαταστραμμένη.*

*Καταστρέφεται μετά από μία χρήση.*

*Δεν αποστειρώνεται πάλι.*